

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN**

**The Regional administration of Yambol with  
address: 8600, Yambol, № 18 “J. Papazov” Str.,  
represented by Dimitar Ivanov – Regional  
governor of the region, referred to hereafter as  
the  
Regional administration of Yambol**

**and**

**Hope and Homes for Children – branch  
Bulgaria (ННС), with address: Sofia, 21 “N.  
Kopernik” str., entrance B, ap. 9, represented by  
Georgi Simeonov – Executive Director, referred  
to hereafter as the Organisation**

Hope and Homes for Children – branch Bulgaria is a branch of Hope & Homes for Children - child registered charity organization in the UK which has been working for 17 years in Central and Eastern Europe and Africa for improving the lives of children without parental care and those living in hardship. ННС carries out national programmes in 10 countries in CEE and Africa working with children, families and their communities as well as central government and local authorities to set up, develop and disseminate sustainable models of family based care. We have developed a model of transforming large residential institutions by replacing them with a range of preventative and alternative services which has been recognised as best practice by WHO, UNICEF and other international organisations.

Hope and Homes for Children – branch Bulgaria is registered on the 25.11.2011. On the basis of a signed Memorandum of understanding with МН, SACP and ASA, the organization implements with personal resources the programme „Strategic deinstitutionalisation and reforms of cares for children form 0-3 in Bulgaria“, directed towards effective reformation and sustainable development of integrated medico-social services, replacing institutional care of eight pilot Homes for medico-social cares for children in the following towns: Sofia/HMSC „St.Paraskeva/

**МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО МЕЖДУ**

**Областна администрация- Ямбол,  
с адрес: 8600, гр. Ямбол, ул. „Ж. Папазов“ № 18 от  
една страна, представлявана от областния  
управител г-н Димитър Иванов, наричана тук и  
по-долу  
Областна администрация - Ямбол**

**и**

**„Надежда и домове за децата” – клон България с  
адрес: гр.София, ул.“Н.Коперник“ 21, вх.Б, ап.9  
представявана от Георги Симеонов -  
Изпълнителен директор, наричана тук и по-долу  
Организация**

„Надежда и домове за децата”– клон България е клон на Надежда и домове за децата - детска благотворителна организация, базирана във Великобритания, която от 17 години работи в Източна Европа и Африка за подобряване живота на деца без родителска грижа или живеещи в изключително трудни условия. Организацията работи в 10 държави в Африка и Източна Европа с децата, техните семейства и общности и централните и местни власти за създаване, подобряване и разпространяване на устойчиви модели на семейна и близка до семейната грижа. Разработен е модел за закриване на дадена институция и заместването ѝ със специфичен набор от превантивни и алтернативни услуги, който е признат от УНИЦЕФ и Световната Здравна Организация като най-добра практика в тази област.

„Надежда и домове за децата“- клон България е регистрирана на 25.11.2011г. На базата на подписан Меморандум за разбирателство с МЗ, ДАЗД и АСП, организацията изпълнява със собствени средства програма „Стратегическа деинституционализация и реформа на грижата за деца от 0-3 години в България“, насочена към ефективно реформиране и устойчиво развитие на интегрирани медико-социални услуги, заместващи институционалната грижа на осем ДМСГД в градовете София/ДМСГД „Св.Параскева“/, Перник, Монтана, Габрово, Русе, Търговище, Пазарджик и Пловдив, чрез

<p>Pernik, Montana, Gabrovo, Ruse, Targovishte, Pazardjik and Plovdiv, through realization of additional upgrading and supporting activities to the project „DIRECTION:family“, without double financing of activities financed by the European Social Fund. The activity of Hope and homes for children enlarged its area of work in the regions of Pleven, Silistra, Razgrad and Septemvri, where we actively work for support of the DI process and cares for children and families.</p> <p>Hope and homes for children – branch Bulgaria continues its work in the framework of the project „Strategic deinstitutionalisation for the eradication of the institutional care for children under 3 years old in Bulgaria“ also at the territory of regions of Burgas, Blagoevgrad, Vidin, Vraca, Veliko Tarnovo, Kardjali, Stara Zagora, Sliven, Yambol, Haskovo and Sofia – region.</p>	<p>реализация на допълнителни надграждащи и подкрепящи дейности към проект „ПОСОКА:семејство“, без да се дублират дейности, финансирани от Европейския социален фонд.</p> <p>Дейността на „Надежда и домове за децата“ разшири своя обхват на работа и в областите Плевен, Силистра, Разград, Септември, където активно работи в подкрепа на процеса на деинституционализация и грижата за деца и семејства.</p> <p>„Надежда и домове за децата“ – клон България продължава своята работа в рамките на проект „Стратегическа деинституционализация за премахването на институционалната грижа за деца под 3-годишна възраст в България“ и на територията на областите Бургас, Благоевград, Видин, Враца, Велико Търново, Кърджали, Стара Загора, Сливен, Ямбол, Хасково и София област.</p>
<p>This Memorandum of Understanding confirms the agreement between the Partners to work together and support each other in achieving the aims of the National Strategy ‘Vision for Deinstitutionalising the Children of the Republic of Bulgaria’ adopted by the Council of Ministers on 24.02.2010, and reaching the outcomes of the projects in the Action Plan (adopted by the Council of Ministers on 24.11.2010) aimed at reforming the Homes for Medical and Social Care (HMSC) at the territory of the country.</p> <p>Both parties declare an agreement to also follow the priorities, included in the Regional strategy for development of social services in the district of Yambol for the period of 2016-2020, namely:</p> <p><b>Priority direction 1: Development of community based services for prevention and social exclusion and isolation</b></p> <p><b>General aim 1. Overcoming of risks, leading to social exclusion and isolation of people and groups. Support for the integration of families and communities through:</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Specific objective 1.1.</b> Provision of social services at all municipalities in the region of Yambol for support of vulnerable families and children for good care, social</p>	<p>Настоящият меморандум за разбирателство потвърждава съгласието, постигнато между страните, да работят съвместно и да се подкрепят в процеса на реализиране на поставените цели в Националната стратегия „Визия за деинституционализацията на децата в Република България“, приета с Решение на Министерския съвет от 24.02.2010 г., както и постигането на резултатите по предвидените проекти в Плана за действие към Националната стратегия, приет с Решение на Министерския съвет от 24.11.2010 г., насочени към реформиране на Домовете за медико-социални грижи за деца (ДМСГД) на територията на страната.</p> <p>Двете страни потвърждават съгласието си да следват и приоритетите, включени в Областната стратегия за развитие на социалните услуги в област Ямбол за периода 2016 – 2020, а именно:</p> <p><b>Приоритетно направление 1: Развитие на услуги в общността за превенция на социалното изключване и изолацията</b></p> <p><b>Обща цел 1. Предотвратяване на рискове, водещи към социално изключване и изолация на лица и групи. Подкрепа за интеграция на семејства и общности, чрез:</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Специфична цел 1.1.</b> Предоставяне на социални услуги във всички общини в област Ямбол за подкрепа на уязвимите семејства и децата, за предоставяне на добра</p>

<p>integration of the family and children and individual development.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Specific objective 1.2.</b> Provision of services, which develop and support forms of alternative care.</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Specific objective 1.3.</b> Provision of social services for support of social inclusion of children with disabilities.</li> </ul> <p><b>Priority direction 2: Deinstitutionalisation and improvement of quality of residential care</b></p> <p><b>General aim 2. Decrease of the number of people, placed in specialized institutions, through:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Specific objective 2.1.</b> Development of plans for closure/transformation of specialized institutions on the territory of the region</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Specific objective 2.2.</b> Placement of children at risk in different forms of family type care.</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Specific objective 2.3.</b> Provision of social services from residential type with the family environment for children, for whom the raising in the biological family is not possible. Improvement of the quality of existing services of residential type.</li> </ul> <p>This Memorandum of Understanding is intended to promote and to declare the support for the National strategy “Vision for the deinstitutionalisation of children in Republic of Bulgaria”, with a specific focus on children in HMSC, as well as total support for the families in risk of abandonment of their children, assurance of conditions for improvement of connections between all interested institutions.</p>	<p>грижа за децата, социална интеграция на семейството и децата и индивидуално развитие</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Специфична цел 1.2.</b> Предоставяне на услуги, които развиват и подкрепят форми на алтернативна семейна грижа.</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Специфична цел 1.3.</b> Предоставяне на социалните услуги за подкрепа на социалното включване на децата с увреждания.</li> </ul> <p><b>Приоритетно направление 2: Деинституционализация и подобряване качеството на резидентната грижа</b></p> <p><b>Обща цел 2. Намаляване на дела на хората, настанени в специализирани институции, чрез:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Специфична цел 2.1.</b> Разработване на планове за закриване/трансформиране на специализираните институции на територията на областта</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Специфична цел 2.2.</b> Настаняване на деца в риск в различни форми на семейна грижа.</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Специфична цел 2.3.</b> Предоставяне на социални услуги от резидентен тип със среда близка до семейната, за децата, които не могат да бъдат отглеждани в биологичното си семейство. Подобряване качеството на съществуващите услуги от резидентен тип.</li> </ul> <p>Страните сключват настоящия меморандум за разбирателство и заявяват готовността си да подкрепят националната стратегия „Визия за деинституционализация на децата в Република България“ и в частност - за децата, настанени в ДМСГД, както и цялостната подкрепа на семействата в риск от изоставяне на своите деца, осигуряване на условия за подобряване връзката между всички заинтересовани институции.</p>
<p><b>I. Aim of the cooperation:</b></p> <p>The Partners will cooperate under this MoU for the adequate support and consultations of families, as well as assistance of the specialists, providing social services for children and families and effective restructuring of the existing institutional care for children.</p>	<p><b>I. Предмет на сътрудничеството:</b></p> <p>Страните си сътрудничат по настоящия меморандум за адекватна подкрепа и консултиране на семействата, както и подпомагане на специалистите, предоставящи социални услуги за деца и семейства и ефективното реформиране на съществуващите институционални грижи за деца.</p>
<p><b>I. Roles and responsibilities:</b></p>	<p><b>II. Роли и отговорности на партньорите:</b></p>
<p><b>A. Hope and Homes for Children – branch Bulgaria, following its policy for child protection and all other international documents and agreements, will provide:</b></p>	<p><b>A. „Надежда и домове за децата“-клон България, следвайки своята политика за закрила на детето и всички останали международни документи и споразумения ще оказва:</b></p>

<p><b>1. Assistance and training:</b> supports the Regional administration of Yambol in the process of deinstitutionalisation of regional level and creation of conditions for alternative social services, directed towards the families as adding and increase the practical skills and approaches relevant in determining adequate family based placement recommendations for all children in the target group and propose approaches aimed at preventing children at risk from separation</p> <p><b>Operational support:</b> supports the Regional administration of Yambol and the local structures responsible for childcare in coordination of implementation of the national strategy Vision for the deinstitutionalisation of children in Republic of Bulgaria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop a coordination mechanism at the local level among implementing statutory structures to guarantee effectiveness and good documentation of the results</li> <li>• Contribute to all activities supporting children's transition into families and ensuring sustainability of family care</li> <li>• Contribute to all activities preventing children from being separated and institutionalisation of new children</li> </ul>	<p><b>1. Подкрепа и обучение:</b> подкрепя Областна администрация - Ямбол в работата по процеса на деинституционализация на регионално ниво и създава условия за алтернативни социални услуги, насочени към семействата като допълва и надгражда практическите умения и подходи за определяне на подходяща семейна грижа за всички деца от целевата група и предлага подходи за предотвратяване на разделянето на деца в риск от семействата им.</p> <p><b>Оперативна подкрепа:</b> подкрепя оперативно Областна администрация - Ямбол и местните структури по закрила на детето при координираното изпълнение на Плана за действие в изпълнение на националната стратегия „Визия за деинституционализация на децата в Република България“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Развиване на координационен механизъм на областно ниво между изпълняващите структури за гарантиране на ефективност и добро документиране на резултатите;</li> <li>• Принос към всички дейности, свързани с подкрепата на прехода на детето към семейна среда и устойчивост на грижата в семейна среда;</li> <li>• Принос към всички дейности, свързани с предотвратяване на раздялата със семейството и институционализацията на нови деца.</li> </ul>
<p><b>B. Regional administration of Yambol</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Involves the Organisation in coordination meetings and working groups relevant to the process of deinstitutionalisation, development of alternative services of children and families, prevention and reintegration.</li> <li>• Facilitates regular communication and support and assigns a contact person for the Organisation and assure communication between the Regional administration - Yambol and organization</li> <li>• Provision of information, according to the legislative powers.</li> </ul>	<p><b>Б. Областна администрация - Ямбол</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Включва Организацията в координационни срещи и работни групи, имащи отношение към процеса на деинституционализация, развитие на алтернативни услуги за деца и семейства, превенция на изоставянията и реинтеграция.</li> <li>• Посочва лице за контакти, което ще има ангажимент да улеснява двустранната комуникация между Областна администрация - Ямбол и Организацията.</li> <li>• Предоставя информация съгласно законовите си правомощия</li> </ul>

**General Provisions:**

All Partners confirm their desire to collaborate, share information, expertise and learning for achieving the purpose of this MoU, and undertaking their respective roles with a shared commitment to The UN Convention on The Rights of the Child.

Partners of this memorandum have regular meetings for contracting of concrete parameters of cooperation in regard of current needs and possibilities from the both sides

The norms of international law, national law in Bulgaria and this MoU will constitute the legal base for cooperation between the parties.

The current MoU enter into force from the date of the signature of all parties.

All Partners will promote this partnership at regional and national level.

**This Memorandum of Understanding has been prepared in 2 (two) copies both in English and in Bulgarian, one for each of the Partners, whereby the Bulgarian language version shall take precedence.**

**IN WITNESS WHEREOF,**

**The undersigned Partners have signed this Memorandum of Understanding**

**On behalf of „Hope and homes for children”- branch Bulgaria:**

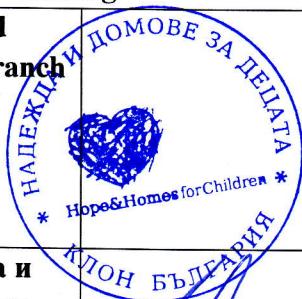
**Georgi Simeonov**

**От името на „Надежда и домове за децата”- клон България:**

**Георги Симеонов**

**Date:**

**Дата:** 26.05.2016г



**Допълнителни разпоредби:**

Партньорите по този меморандум потвърждават желанието си да си сътрудничат, да споделят информация, експертиза и познания за постигане на целта на настоящото Споразумение, както и да изпълняват задълженията си, съблюдавайки Конвенцията за правата на детето на ООН.

Партньорите по този меморандум провеждат регулярни срещи за договаряне на конкретни параметри на сътрудничеството си в зависимост от текущите потребности и възможности на двете страни.

Нормите на международното право, действащото българско законодателство и настоящият меморандум са нормативната основа на сътрудничеството между страните.

Настоящият меморандум влиза в сила от датата на подписване от всички страни.

Страните се задължават да популяризират своето сътрудничество на регионално и национално ниво.

**Настоящото споразумение е изготвено в 2 (два) екземпляра на български и английски език, по един за всяка от страните, като предимство ще има българският текст.**

**В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО,**

**Партньорите сключиха настоящия Меморандум за Разбирателство**

**On behalf of Regional administration of Yambol:**

**Dimitar Ivanov**

**От името на Областна администрация - Ямбол:**

**Димитър Иванов**

**Date:**

**Дата:** 26.05.2016г

